

# perspective

volume 13, number 1, january 1978

## Nova Scotia, PEI

SEP 10 2004

Canadian Housing Information Centre  
Centre canadien de documentation sur  
l'habitation

## Deluged with insulation applications

By S.M. Anderson

Nearly a year has elapsed since the federal Home Insulation Grants Program for Nova Scotia and Prince Edward Island was announced officially.

But it has only been recently that Bill Furness in Halifax and Jack Miller in Sydney could begin to relax a bit. The flow of applications has been like grains of sand in a windstorm.

For example, by year end the Halifax office had received 60,000 applications, approved about 55,000 and paid grants amounting to more than \$4 million.

In the Sydney office, there had been close to 30,000 applications received and approved, and about \$4.3 million paid out to applicants.

And at Charlottetown, there have been close to 19,000 applications, nearly all of which have been approved, with grants paid in excess of \$11 million.

The dollar figures become increasingly significant when related directly to the numbers of applications processed. For example, the 90,000 applications received in Nova Scotia represent in excess of \$32 million.

The insulation grants program in Nova Scotia and P.E.I. provides up to \$350 for materials if the applicant does the work. If a contractor is engaged, the grant can be up to \$500 on the basis of one-third of the total cost.

In the beginning, and hot on the heels of the announcement, the response was such that it was impossible to make a phone call from the offices because incoming calls were loading the lines.

A number of people, unable to get through, called the telephone company to report the line to the Halifax office out of order.

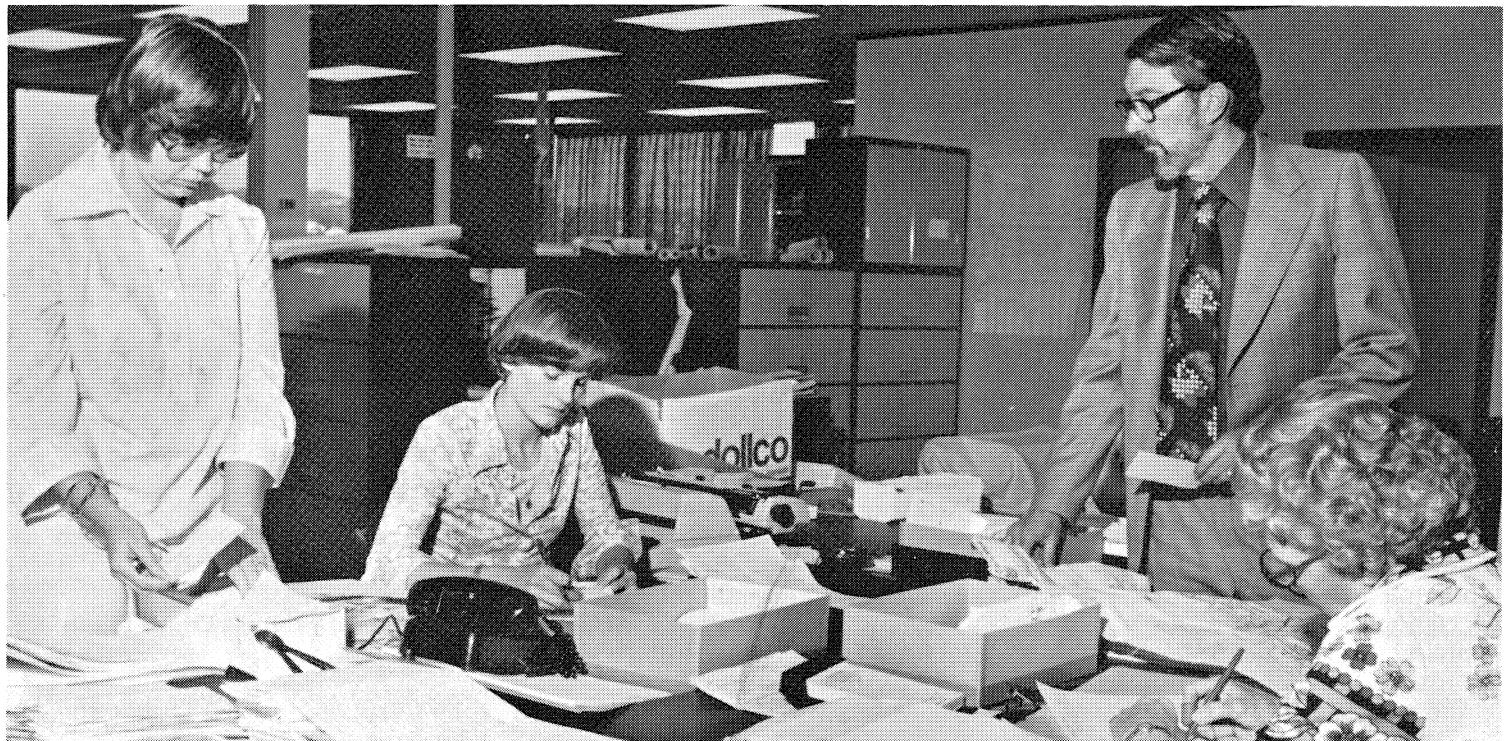
A quick campaign utilizing paid radio

## Corporation goes metric

By Lionel Loshak

M-Day in the construction industry has dawned, and the Corporation is now formally conducting all its internal activities in SI.

With the actual start of metric usage throughout the Corporation two conditions may become noticeable. First, problems will arise that were not anticipated; and second, problems that were anticipated will not occur. To assist in resolving the former, the Metric Program Unit will remain in existence for several months of 1978 and questions may be directed to it or to the Regional Metric Co-ordinators. However, I expect that within a very short time CMHC's field staff will become more knowledgeable than myself about metric developments in the housing industry.



"Sandy" Selfridge and Bill Furness (standing), staff members of the Halifax Branch, and two contract workers (seated), are hard at work processing Home Insulation Grants Program applications. Halifax Branch administers the program on mainland Nova Scotia, and the Sydney Office on Cape Breton Island.

spots supported by public service announcements, helped to stem the flood of calls, but not to the extent that the flow of mail enquiries diminished.

Areas set aside for the insulation program in the two offices have been notable because of the stacks of application forms and supporting publications.

What appeared in the beginning to be realistic stocks of supplies soon dwindled. What appeared in the beginning to be an adequate staff to deal with the processing soon turned out to be not enough, so additional workers were hired.

Regular and contract staff, at both

Sydney and Halifax offices, were working at peak levels, often putting in additional hours in an attempt to keep up with the demand.

Huge filing systems had to be set up to provide for enquiries received, applications in process, grants approved and grants paid.

In addition to this, hundreds of letters had to be answered because homeowners pose questions relating to their particular needs or preferences.

To help complicate the situation, a number of persons have applied more than once, causing additional time and effort to eliminate duplication.



Jack Miller (right) supervises the processing of the insulation grant applications in the Sydney office. With him are some of the program staff (fr. 1 to r) Jackie Tompkins, Colleen MacGillivray, Betty Dixon, Marnie White, Donna Laite, and Bob Smith. The insulation program in Nova Scotia and Prince Edward Island which began a year ago is different from the insulation program for the rest of the country. It provides up to \$350 in grants if the homeowner does the work himself and up to \$500 if the homeowner has a contractor do the work for him. To date, more than 100,000 applications have been approved representing \$43-million in grants.

photos: A.A. Irwin

## Perspective readership survey

Dear reader:

Perspective will be publishing its first readership survey next month in the February issue. Indeed, it will be the first survey conducted of a CMHC employee periodical since they were first published 30 years ago. We would like you to help us determine what type of employee newspaper we should be publishing. The survey will be anonymous.

We would like everyone to answer the questions and return the form as soon as possible. The results will be published in an up-coming issue.

To make it as simple as possible for you and us, the survey primarily consists of multiple choice answers. However, with a survey of this nature, it is quite conceivable we have missed something that you think should be included. So we have put in a 'comments' section at the end where you can say whatever you wish about this survey or the publication (you are by no means restricted to the space provided).

In addition, you will see a separate tear-off section where we are asking if you would care to contribute to the employee newspaper. If you wish to contribute — and we hope you do — please fill it in and send it back to us.

The editor

## appointments

Michael J. McKinley has been appointed Manager of the Val d'Or Loans Office. Mr. McKinley joined CMHC in 1971 as a Graduate Trainee in the Ontario Regional Office. From 1972 to 1974 he held various positions in the Quebec Branch and Quebec Regional Office until he was appointed Assistant Program Development Officer in National Office. From 1975 until his recent appointment, he has been Loans Officer, Social Housing, Montreal Office. Mr. McKinley has a Bachelor of Commerce degree from the University of Ottawa.

Marcel Vézina has become the new Manager of the Chicoutimi Office. Mr. Vézina joined the Corporation in 1974 as a computer analyst in the Quebec Regional Office. From November 1974 until his recent appointment, he was Co-ordinator of Management Information Systems in the Regional Office. Prior to joining CMHC Mr. Vézina was with the Ministry of Revenue, government of Quebec. He has a Bachelor of Applied Science (Civil Engineering) and a Master's degree in Business Administration from the University of Montreal.

Anthony R. Pitt has been appointed Operations Auditor, Operations Audit Division. After emigrating from England in 1954, Mr. Pitt joined the Corporation as an appraiser in the Halifax Branch. From 1955 to 1960 he held various appraisal positions in National Office and the field. In 1961, Mr. Pitt was appointed Assistant Manager, Windsor Branch. Since then, he was appointed Assistant Chief Appraiser in National Office in 1963, Chief Appraiser in 1970, and Special Assistant to the President in 1974. In May of the same year, he was appointed Director, Professional Standards and Services Group, a position that he held until his recent appointment. Prior to his new job, Mr. Pitt undertook French Language Training. He is an Accredited Appraiser with the Appraisal Institute of Canada, an Ontario Land Economist and a Fellow of the Royal Institution of Chartered Surveyors.

Also appointed Operations Auditor is Francois C. de Lormier, formerly Assistant Regional Director, Administration and Finance, Quebec Regional Office. Mr. de Lormier joined the Corporation in 1954 in the Quebec Regional Office. He held several managerial positions in Quebec until 1970 when he was appointed Assistant Director in the Program Evaluation Division. While at National Office he was also appointed Assistant Director, Budget and Financial Analysis Division. In 1973 he returned to Quebec Region as Assistant Regional Director. From that time until his recent appointment, his areas of responsibility have been in both Programs and in Administration and Finance. Mr. de Lormier has

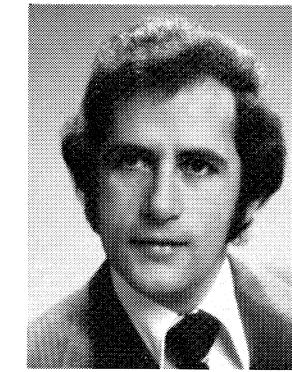
a Masters degree in Industrial Relations from the University of Montreal.

Alan G. Nauss has been appointed Assistant Manager Programs, Regina Branch. Mr. Nauss joined CMHC in 1963 as a Junior Professional Appraiser in Vancouver Branch. In 1972, he was promoted to Appraiser and in 1974 he was appointed Community Housing Officer. From 1976 until his recent appointment, Mr. Nauss has been Program Manager, Community Housing. He is an accredited member of the Appraisal Institute of Canada.

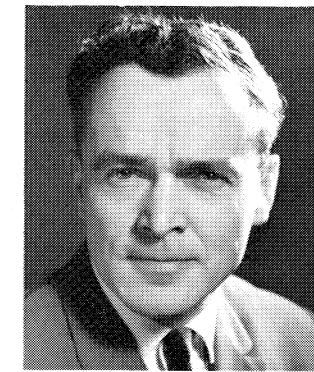
Fernand A. Perreault has been appointed Manager of the Longueuil Loans Office. Mr. Perreault joined the Corporation in 1968 as a Graduate Trainee. In 1971 he was appointed Co-ordinator, Urban Renewal and Public Housing in the Quebec Regional Office and from 1973 until his recent appointment, he has been Manager of the Sherbrooke Office. Mr. Perreault has a Bachelor of Arts degree from the College Ste-Marie in Montreal and a legal degree from the University of Ottawa. He is a member of the Bar Association in the Province of Quebec.



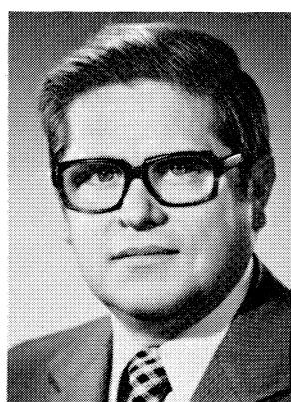
Michael J. McKinley



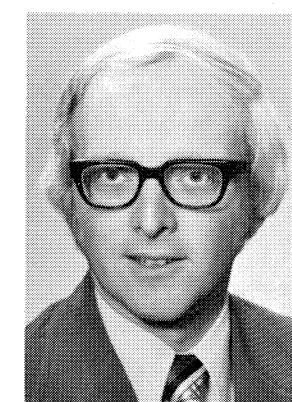
Marcel Vézina



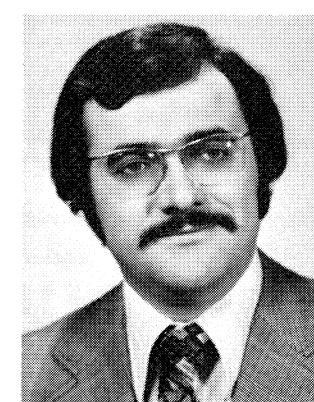
Anthony R. Pitt



François de Lormier



Alan G. Nauss



Fernand Perreault

## people and places

### Transfers

#### In National Office:

**Fred D. Horler**, Social Housing Division to Mortgage Administration Division.

**Robert K. Horton**, Financial Services Division to Administration Division.

**John W. Whalen**, Fredericton Branch to Neighbourhood and Residential Improvement Division.

**Ian S. Miller**, Administration Sector to Management Development Division.

**Ghislaine C. Marcoux**, Program Policy and Research Sector to Personnel Division.

**Donald Buchan**, Development Group to Engineering — Professional Standards and Technology Sector.

#### In the Field:

**Guy J. Gagné**, Ottawa Branch to Fredericton Branch.

**Jean Guy Chiasson**, Bathurst Office to Halifax Branch.

**Ginette Gauthier-Desrochers**, Quebec Regional Office to Canadian Home Insulation Program.

**Michael J. McKinley**, Montreal Office to Val d'Or Office.

**Micheline Lefebvre**, Mortgage Office, Montreal to Real Estate Office, Montreal.

**Nicole St-Louis**, Montreal South Shore Office to Canadian Home Insulation Program.

**Pierre D. Charbonneau**, Real Estate Office, Montreal to Quebec Regional Office.

**Denis Pagé**, Sept-Îles Office to South Shore Office-Montreal.

**Germain Mathieu**, Chicoutimi Office to Quebec Branch.

**Marcel Vézina**, Quebec Regional Office to Chicoutimi Office.

**Mario Jacob**, Montreal Office to Hull Branch.

**Rajendra S. Rana**, Kitchener Office to Hamilton Branch.

**Danielle Chartier**, Personnel Division to Ottawa Branch.

**Claude Hotte**, Fredericton Branch to Ottawa Branch.

**Mark Favero**, Timmins Office to Ottawa Branch.

**John I. Haikola**, Oshawa Loans Office to Edmonton Branch.

**Roger C. Perry**, Calgary Branch to Red Deer Loans Office.

### retirements

**John Wilkinson**, Compliance Inspector, Calgary Branch, joined August 17, 1949.

**Albert Manfred**, Building Superintendent, Real Estate Office — Montreal, joined November 1, 1949.

**Simon E. Sivertson**, Compliance Inspector, Lethbridge Loans Office, joined January 15, 1952.

**J. Roger Choquette**, Director, Official Languages Bureau, joined April 5, 1954.

**Vianney Valiquette**, Building Caretaker, St. Georges Garden Project, Real Estate Office — Montreal, joined July 31, 1961.

**George A. Smith**, Cook, Cafeteria National Office, joined October 10, 1961.

**Réal Poirier**, Maintenance Man, Le Domaine Project, Real Estate Office — Montreal, joined October 19, 1962.

### 25 year club

There are six new members: **Allison W. (Bim) McIntyre**, Supervisor Engineering and Standards, Professional Standards and Technology Sector; **Theodore V. Berg**, Compliance Inspector, Vancouver Branch; **William J. Markey**, Manager, Toronto Branch; **Neil E. Hudson**, Chief Inspections Officer, St. John's Branch; **Laverne L. Christie**, Legal Division; and **Ernest J. Young**, Edmonton Branch.

### 30 year club

There are three new members: **Jacqueline J. Jacques**, Section Head, Central Registry — Office Services, Administration Division; **Ann Lortie**, Data Services, National Office; and **Paul Gravelle**, Real Estate Division.



A special reception was held on the executive floor last December to honor Reg Harvey (second from the left) who retired after more than 30 years with the Corporation. During the reception, Chairman/Secretary Bill Teron (left) presented Reg with a carousel slide projector, given by his friends. He was also given a CMHC retirement certificate, presented by Policy Vice-President Bob Adamson (right) and a life time membership to the CMHC Recreation Club by club President Don Von Richter (second from right).

## perspective

Published monthly for employees  
of

CENTRAL MORTGAGE AND  
HOUSING CORPORATION

George Ono, Editor

Please address all contributions  
including business activities and  
Recreation Club and social items to  
the Editor, News and Information  
Division, National Office.



CONTAINS  
RECYCLED  
DE-INKED  
FIBRE

## Three game winning streak

# N.O. hockey team makes mid-season comeback

After a slow start, CMHC's National Office hockey team is on track winning its last three games in 1977, to move up from fifth to third place in the six team Federal Recreation Association League.

The winning streak began with a convincing 8 — 3 win over third place External Affairs. Leading the team were Captain Doug Stewart and defenceman Bob Bowen who scored five and two goals respectively. Stewart who had a total of seven points in the game also set a league record scoring a hatrick in 40 seconds.

Bowen's first two goals of the season couldn't have been more timely. Shortly after External Affairs tied the game at 3 — 3 midway through the last period, Bowen scored the winning and clinching goals only seconds apart. This set the pace for Stewart who scored his hatrick on his next shift.

A week later, CMHC took over fourth place unseating Public Archives with a 2 — 1 victory on goals by Stewart and Claude Legendre.

However, the most important game was CMHC's last of 1977 which vaulted them into third place. CMHC upset league leading National Research Council (NRC) 5 — 2 handing NRC its first defeat of the season. Stewart and Legendre lead the assault picking up four points each on two goals and two assists. Centre Claude Robert picked up the other goal.

Since the winning streak, CMHC has not only moved up in the standings, but personal records have also improved. Stewart now leads the league in scoring with 22 points and Claude Legendre is in the top five with 15 points. The combined goaltending of Peter Hebb and Rick Proulx has gone from a three goal against average to a 2.5 average and they are closing in on the league leaders.

Before making its dramatic mid-season comeback, CMHC's record was a dismal one win, five losses, and two ties. Much of the reason for CMHC's slow start was attributed to the fact that many of the players were unable to make it to



CMHC's Doug Stewart beats the Public Archives goalie for the winning goal. After a slow start, the CMHC hockey team is back on the winning track taking their last three games of 1977. Much of their success has been due to

Stewart's scoring prowess. He currently leads the league inscoring with 22 points and not far behind him is line-mate Claude Legendre with 15 points.

the games in the early part of the season.

However, National Office coach Cam McCallum said the slow start was the method he was employing to build the team's momentum so they would peak at the annual CMHC tournament in Toronto at the end of April.

This year's tournament has been expanded to include a team representing the western regions, as well as teams from the Atlantic regions, Quebec, Ontario and National Office. They will play each other once in a round robin tourney.

**to exercise on the bare ground. We were advised that we could not use the cafeteria anymore because we were damaging the tables and the floor. Therefore, we do not have any locale for our exercise class.**

**Will CMHC be able to furnish us with another locale for physical fitness classes? Or, will we have to stop exercising for the whole winter and start back in summer? I find that since I joined the Physical Fitness Program I am more fit and in better health. Does the Corporation intend to provide us with alternative facilities?**

#### Answer:

The use of the cafeteria for the physical fitness program had to be discontinued because of damages due to the constant moving of furniture and the probability of affecting alterations and improvements to the cafeteria planned for early 1978. Unfortunately this could not be foreseen when the program was initiated.

The Vice-President, Administration, has approved the payment of rent for a locale on Montreal Road, which was selected by Program participants and should serve the purpose well. I hope you, and others in the program agree that the Corporation is showing good faith and goodwill by contributing funds to ensure the continuation of the program.

#### Question

**A few months ago, I joined the Physical Fitness Program sponsored by the Corporation in conjunction with the YMCA.**

**At that time (May) we exercised outdoors on the grass when weather permitted. Throughout the summer, we also exercised outdoors whenever possible. However, now that we have cooler weather we exercise indoors (using the cafeteria as we did earlier when it rained) The exercise group always replaced all the tables and chairs once the class was over.**

**On October 20th, the doors of the cafeteria were locked and we had to exercise outdoors, but now it's too cold**

## Perspective Photo Contest

Yes, it's that time of year again and we hope you've been saving up your best photos to enter in Perspective's second annual photo contest. Last year we had more than 100 entries and this year we hope to get even more. Just as in our first contest, there will be no theme, so you can send any of your favorite photos to us.

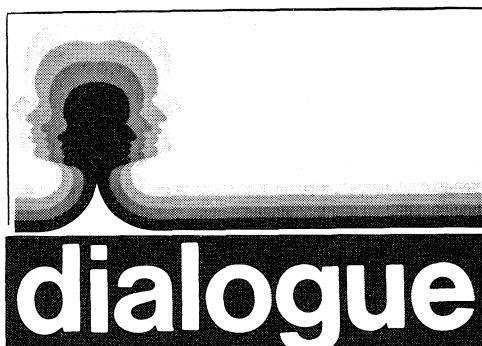
Categories: 1) Black and White Prints  
2) Color Slides

Rules: 1) Contestants may enter both categories but may not submit more than three entries in each.  
2) Black and White Prints must be mounted — minimum size to be 8" x 10" and a maximum size of 11" x 14".  
3) Contestants must include their name and address on a card with their entry so their photos and slides can be returned.  
4) Entries must be postmarked no later than April 15, 1978.

Prizes: Three prizes in each category.  
1st Prize: To Everything there is a Season (a book of Canadian photos by Roloff Beny).  
2nd Prize: A complete set of books from the National Film Board's Image series.  
3rd Prize: One year subscription to Camera Canada.

Judges for the contest are Judith Eglington, Jack Hadden, and Marcel Lacoste. They will select the winning entries based on composition, technical quality and subject matter. Winners will be announced in the June issue of Perspective.

Send entries to: Editor, Perspective  
Central Mortgage and Housing Corporation  
News and Information Division, ICOM  
Montreal Road  
Ottawa, Ontario  
K1A 0P7



The article deals with the Physical Fitness Program at National Office.

# Friends honor Sivertson after 25-year career

The Lethbridge staff held a dinner and dance to honor Simon 'Si' Sivertson on his retirement after 25 years with CMHC.

The respect with which Si was held during his stay in the Lethbridge Office was reflected by the fantastic turnout for this affair. Although the Lethbridge Office consists of only 12 staff members, more than 45 guests attended the party.

There were builders from both Medicine Hat and Lethbridge, as well as retired CMHC employees, the entire inspections staff from Alberta Region, and many others who came to wish Si an enjoyable retirement.

The Master of Ceremonies was 'Chic' Henwood, Regional Co-ordinator, finance and administration, Saskatchewan Region, who is a longtime friend of the Sivertsons and a former manager of the Lethbridge Office.

The evening began with Beth Warkentin presenting a dozen roses to Si's wife, Bertha, on behalf of the gathered guests. Then, after dinner a Lethbridge builder Walter Stewart, Regional Inspections Officer Cormie Robins, and Senior Inspector in Lethbridge Gerry Koersvelt, gave speeches and read telegrams thanking Si for his work and dedication over the years.

Following the speeches, Lethbridge Manager M.B. Young presented two certificates for long term services — one signed by President Ray Hession and the other by Prime Minister Pierre Elliott Trudeau.

Wayne Craven of Century Homes in Medicine Hat presented Si and Bertha with glass statuettes made in the Medicine Hat glass factory. Also, Lloyd Warkentin presented, on behalf of Si's friends both within and without the Corporation, a poker table with about \$50 in change.



Simon Sivertson opens one of his gifts as his wife, Lethbridge Manager Mike Young (left) and Program Manager, Housing Production Lloyd Warkentin (right) look on. 'Si' retired from the Corporation after 25 years of service. His friends presented him with a poker table, \$50 in change to go with it, and glass statuettes.

## At 84 years of age N.O. guard calls it a day



President Ray Hession, Reginald George Day, Chairman/Secretary Bill Teron and Commandant of the Ottawa Division of the Canadian Corps of Commissionaires M.H. Bateman chat at a retirement reception held to honor Mr. Day.

photo: Betty Taylor

After more than 65 years in the workforce, Reginald George Day decided it was time to relax a little. Eighty-four-year-old Mr. Day, the commissioner at National Office for the past nine years, hung up his uniform for the last time on Dec. 1.

Although Mr. Day wasn't officially a CMHC employee, President Ray Hession made him an honorary member of CMHC and presented him with a CMHC retirement certificate at a special reception held in his honor.

Mr. Day is one of the few people who can claim that he has served his country in both World Wars. During World War

I, he saw action in France and he again enlisted in World War II. He attained the rank of sergeant before retiring at the end of the war.

During most of his career, Mr. Day worked in the federal service as an employee of the Department of National Defence and several other government departments. He also worked briefly in private industry.

For the past 17 years, Mr. Day has been a commissioner with the Canadian Corps of Commissionaires. The Corps of Commissionaires are responsible for security in federal buildings.

## Smoker's and non-smoker's views on the nicotine habit

The Health Unit at National Office is sponsoring several programs during the week of January 23 to promote National Education Week on Smoking. There is a poster contest, a movie on the dangers of smoking, and an information booth. At the request of the health unit, two staff members — one a non-smoker, Hélène Brunette, and the other a smoker, Huguette Sipling — have written articles for Perspective, stating their views about the habit.

By Hélène Brunette

The Health Unit at CMHC, along with many Canadians, is participating in NEWONS (National Education Week on Smoking) — January 22 to January 28, 1978. Being aware of the fact that smoking is a major contributor to health hazards, we offer a few thoughts for you to ponder.

Because of smoking or exposure to smoke, the incidence of cancer of the mouth, throat, larynx and stomach is high. Choosing what you will smoke, in effect, determines which disease you develop. Choosing not to smoke is the alternative. It's a matter of life and breath. Eliminating smoking of all kinds is one way to help clean the indoor air and reduce health hazards.

Research is just beginning on the health effect of cigarette, cigar and pipe smoke on non-smokers who become involuntary smokers.

Persons who smoke believe that they only endanger their own health. However, inhaling secondhand smoke makes the heart beat faster, steps up the blood pressure, and raises the level of carbon monoxide in the non-smoker's blood.

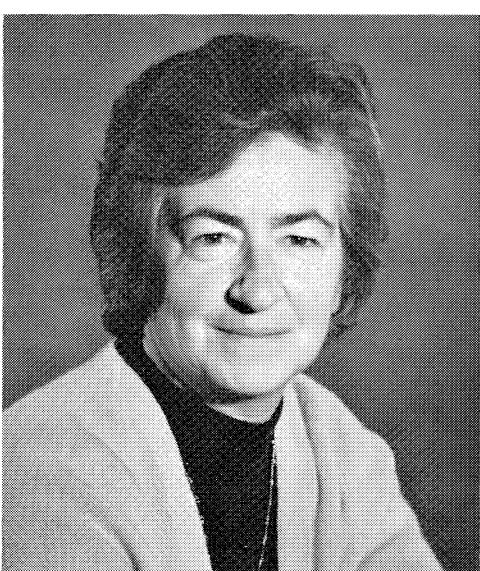
By Huguette Sipling

Women are striving for equality in pay and job access; however, will we let the movement go to the extent where, by our behaviour, women will also achieve equality in the mortality rates from cancer and heart diseases?

Women have had a longer life expectancy mainly because of their social patterns: women were not placed as often in stress situations, women drank less alcohol and did not smoke . . . .

But times have changed, women now occupy more responsible positions at work, face more stress, drink more, and smoke more.

If this tendency continues, more women will suffer from heart diseases, cancer and the life expectancy of women will soon reach that of the men. Is this what one should strive for? How about striving for a man's life expectancy to become as good as that of a woman's? How about rates of cancer and heart diseases among men lowering to the same ratio as the women's? Would this not be a nicer equality? Then men and women could continue to work side by side towards equality of status for many, many years.



Hélène Brunette



Huguette Sipling



A wine and cheese party was held at Gloucester Community Centre to honor four long time employees of the cafeteria staff. Margaret McCaig with 25 years service, Sam Algonzino also with 25 years service and George Smith and Jean Zinc with 15 years and 22 years respectively, all retired at the end of last year. Each received gifts and lifetime memberships to the National Office Recreation Club from the club and friends in the Corporation. They also received retirement certificates signed by the President. The gifts were presented by Director, Administration, Ross Preston; the retirement certificates by Paul Provost, and life time Recreation Club memberships by club President Don Von Richter.



The Trapper's Festival in the Pas is just one of the many carnivals held throughout Manitoba each winter. In the photo, this burly man is loading up with several hundreds of pounds of flour in the 'King Trapper' competition. Other events in the competition include such things as ratskinning, and running miles on snowshoes.

photos: Manitoba Government Travel

# Winter in Manitoba not just cold and ice but lively and busy

By Marjorie Gillies

Many misconceptions exist concerning winter in Manitoba and the measures Manitobans take to endure the four months of sub-zero temperatures. Too much emphasis is placed on winter survival packages, the wind chill factor at our windy intersection of Portage and Main, blizzard warnings, and record snow falls. It is time to dispel some of these myths and to project the other facet of our winter world.

Although the winter season is cold and icy, it's also lively and filled with activity. Properly attired, a winter morning in Manitoba is a wonderful world of white magic. Diamond lights glitter from the fresh fallen snow in the bright winter sunshine. Tiny squeaks from winter boots blazing trails across the crisp dry snow, muffled voices from the depths of

turned-up collars are part of winter's sounds and sights.

Winter is not the time for hibernation! Winnipeg bustles with cultural activities. The choice runs from the world renowned Royal Winnipeg Ballet to live theatre and art at the Winnipeg Art Gallery — Canada's third largest.

Sports fans can enjoy the professional action of our World Hockey Association team, the Jets, or themselves participate in one of the many amateur hockey teams. Curling abounds with a large selection of rinks from which to choose. Skating, broomball, and ice-can hockey can be accommodated on indoor or outdoor rinks.

There is plenty of other outdoor recreation, tobogganing, snowmobiling, downhill skiing and cross-country skiing. For the more adventurous, ice fishing is an enjoyable pastime.

Winter in Manitoba is also known for its continuous string of carnivals. Perhaps one of the most popular is the 'Festival du Voyageur' held in St. Boniface. A sense of joie de vivre accompanies the eight-days of festivities, beginning with a parade and continues throughout such events as a beard-growing contest, snowshoe races, ice sculpture contests, outdoor moccasin dances, professional dog sled races, a costume ball, and the crowning of the Festival Queen. Traditional French Canadian food is available and trading posts, a casino and exhibits of Indian crafts, fur displays and fur trade artifacts all make the carnival a very enjoyable event.

Northern skills are also rekindled each year at the Trapper's Festival held in The Pas. A highlight is the challenge for King Trapper where participants demonstrate their expertise at rat skinning, setting traps, running miles on snowshoes and toting hundreds of pounds of flour on their backs. The five-day carnival ends with the World Championship Dog Derby, a 105-mile race of endurance for men and dogs which is now in its 62nd year.

Other carnivals around the province include the three-day Thompson Winter Carnival, where trappers and traders compete in the 'Okimow of the North' contest; The North American Championship Snowmobile race, which highlights the Beausejour five-day "Winter Farewell"; and the four-day Aurora Snow Festival held at our famous northern seaport of Churchill.

But, we would be remiss not to mention the Winnipeg — St. Paul International 500 Snowmobile Race, a grueling contest over 500 miles of winter wilderness. The awesome roar of some 225 engines at the start of the race is in contrast to the empty staccato 500 miles later at the finish as a few hardy finalists get there; for numbers of men and machines succumb to the blinding snow and sub-zero temperatures during the four-day endurance race.

There's more — for the residents of Manitoba's small towns also have big spirits and boundless enthusiasm in sharing the gaiety historic, cultural and social aspects which are part of their community identity and form an integral role in the festivities and events of their winter celebrations.

No; winter in our Province leaves no time for hibernation. It is packed with a variety of fun-filled activities which quickly and enjoyably whittle away the winter months. Land of ice and cold — phooey! Manitoba is a wonderful winter wonderland.

## Staff visit senior citizens' homes providing fun nights for residents

Twenty CMHC employees have been devoting some of their free time through the past three years to helping senior citizens have some fun.

Organized by Marcel Girard, who is now retired, the group has been visiting senior citizen homes and veteran affairs hospitals putting on Casino Nights for the residents. Last year, they visited seven such places.

"Our Gang" as Marcel calls them, consists of 16 women and five men from National Office who set-up and man the games and accessories which were manufactured by Marcel. Myrna English, his right hand, contacts the group and helps Marcel with the organizing.

One visit the group made was to Island Park Lodge, where the CMHC volunteers were treated to a moose meat dinner. The moose which strayed away from the Gatineau Parks was shot and donated to the lodge. The Senior citizens in turn invited several of their friends — approximately 350 people — to the dinner.

After the dinner, the Casino Night began, and the senior citizens enjoyed the evening gambling with play money. The guests and residents gambled until they had enough money to bid for prizes at the auction which took place at the end of the evening.

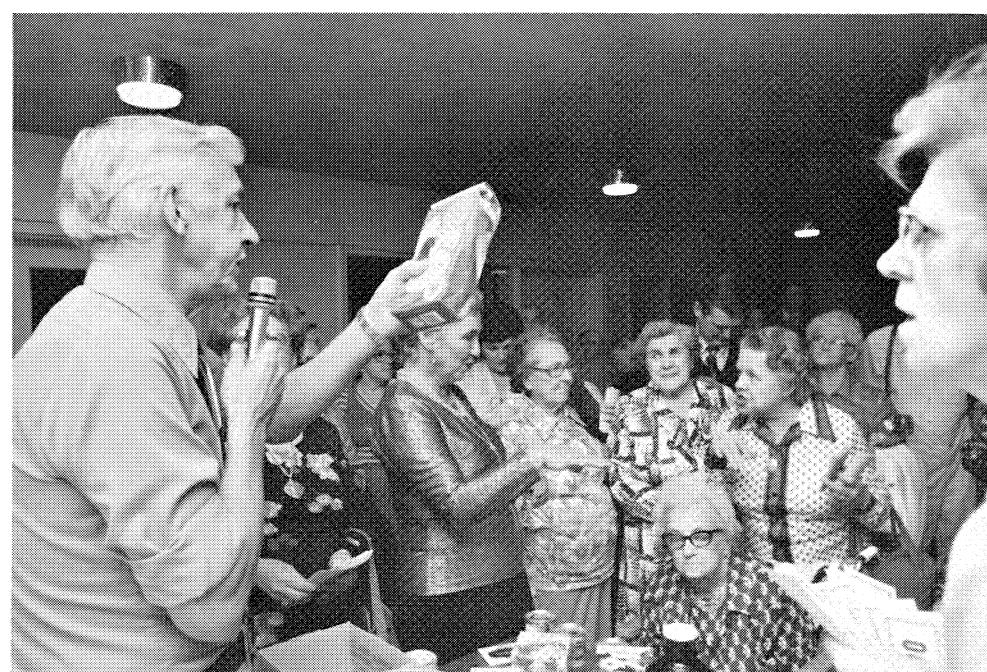
Marcel's helpers who participate in these types of evenings include: Ewart Forde, who is always there to help persons in wheel chairs get near the gambling tables; Gaetan Biard, who handles his wheel like a pro; a devoted couple Richard and Odette Huneault; Pauline Howard who always ends up with a sore throat at the end of the evening; the close knit family of Irene Morin, her sister Lorraine Vallée and daughter Monique Morin; Barbara Zdrojewski and Rick Proulx; the brother and sister team of Michel and Micheline Dugas; Louise Charlebois and her fiancée Mark who are always ready to give a helping hand; Lissa Halverson and her sister-in-law Judy Culwerton who can usually be seen chatting with the

residents; Gail Banks who is free with the 'millions of dollars' she handles; and Sue Corbeil who could easily get a job handling the 'wheel' at any fair. Marcel can also count on the extra help of Bonnie Christie, Margot Gagnon, Bill O'Connell and Gilles Bolduc whenever he needs it.

Marcel said, "Today's young generation is a very devoted group of people and this has been proved by their willingness to give their time to these activities. They're always eager to attend the next event."



Barbara Zdrojewski and Rick Proulx work one of the gaming tables handing out the winnings to the residents at Island Park Lodge.



Organizer Marcel Girard auctions off prizes which the residents can buy with their winnings at the gaming tables.

# women's bureau

By Huguette Sipling

The Women's Bureau was formed nearly three years ago.

Since then it has published reports and regular articles in Perspective to keep you in touch with its activities. However, some of you may still be in the dark about the Women's Bureau's work.

The following is a test to measure your knowledge of the Women's Bureau and its activities.

Answers to these questions are upside down at the bottom of this page.

## TEST

## TRUE      FALSE

1. The Women's Bureau was formed following a request to Management by a group of female employees at National Office. \_\_\_\_\_
2. Many other Federal departments and agencies have a national structure similar to our Women's Bureau with representatives and delegates elected from female staff. \_\_\_\_\_
3. The Women's Bureau Coordinator reports to the Director of Personnel. \_\_\_\_\_
4. The Women's Bureau acts on behalf of two groups, the female staff of CMHC and the female clientele of the Corporation. \_\_\_\_\_
5. The Women's Bureau acts as an ombudsman and will defend individual female employees who feel they have been discriminated against. \_\_\_\_\_
6. The Women's Bureau's role is to influence policy makers and provide leadership for women. \_\_\_\_\_
7. The Women's Bureau has played an important role in opening channels of communication for women. \_\_\_\_\_
8. The Women's Bureau sponsored two research projects in the area of social housing to determine the needs of groups that are made up primarily of women. \_\_\_\_\_
9. The Task Force on the Status of Women in CMHC is responsible to the Women's Bureau. \_\_\_\_\_
10. The Role of the Task Force is to examine the status of women in CMHC and make recommendations to Management. \_\_\_\_\_
11. The role of the Women's Bureau on the Task Force is to represent the concerns, problems and attitudes of women in CMHC. \_\_\_\_\_
12. Women's Bureau representatives and delegates serve as communication agents between the Women's Bureau Office and the staff. \_\_\_\_\_
13. One of the Women's Bureau's objectives is to ensure more participation of women in senior levels. \_\_\_\_\_
14. The Women's Bureau has influenced changes in a few personnel policies and procedures such as job posting, the pension plan, the right of employees to personnel information and maternity leave for adoptive parents. \_\_\_\_\_
15. CMHC has issued a policy statement on equal opportunity. \_\_\_\_\_

## ANSWERS

1. TRUE
2. FALSE. CMHC has the only one.
3. FALSE she reports to the Director, Office of the President.
4. TRUE
5. FALSE
6. TRUE
7. TRUE
8. TRUE. Single-parent families and emergency housing.
9. FALSE. Responsible to Personnel Division.
10. TRUE
11. TRUE
12. TRUE
13. FALSE. It facilitates more participation of women in positions where their representation is low.
14. TRUE
15. TRUE

# Senator feels a part of CMHC family



Senator Margaret Norrie got a round of applause at a recent opening when she donned a hard hat and jumped into the seat of an excavating machine. "You kind of get used to heavy equipment, mud, and other things on a farm," she said to Nova Scotia's Consumer Affairs Minister Guy Brown (left), and CMHC's Halifax Branch Manager John Stacey (right).

## By S.M. Anderson

Working on the arrangements for a sod-turning or official opening, and hustling hither and thither to make sure the pieces are in place, may not have much allure for those involved.

It's trite to say that the people with whom you are working make the difference, and that generally they are helpful and co-operative. Among them are community leaders and officials from various levels of government. Instances where difficulties arise are few.

All that being said, there is one particular person in Nova Scotia who makes the chore easier, if not pleasant at times.

That person is Margaret Norrie, a farmer's widow at a young age, happy mother and grandmother, one-time farmer and one-time general store operator, one-time Assistant Dean of Women at a New Brunswick university, now a member of the Senate and frequent Federal representative at functions related to National Housing Act programs and CMHC projects.

"It's getting so I'm beginning to feel like one of the CMHC family," said Senator Norrie to Regional Director "Tommy" Thompson and Halifax Manager John Stacey, following the opening of an apartment building in Dartmouth.

Her personality and wit are always an attraction at ground-breakings or project openings. At informal gatherings following the opening of a senior citizens project, you'll likely find her in a corner quietly chatting with the residents.

And recently, at ceremonies marking the construction start of a Rural and Native housing project and sewage treatment facility in remote River Herbert, she won applause by donning a hard hat and climbing into the driver's seat of a large excavating machine. "I tried to

help her but she was up and into the cab before I could put out my hand," said Bob Bayard, representative of the contracting firm.

But woe betide those, regardless of their station in life, who pursue a course or act in a fashion that she feels is not the best thing to do or the proper way to act. A few instances — some she has made public and some she hasn't — come to mind.

For example there was an airline stewardess who apparently felt that her captain's meal was a more important one than her passenger's and then made the unfortunate mistake of making some disparaging remarks about a couple of them — she later found out she had been referring to the Senator and a friend.

The hostess of a national television program and the program itself, also fell subject to Senator Norrie's criticism when she considered they were not taking a responsible and fair approach to the program's subjects.

On another occasion, employees of a federal department didn't realize the trouble they were bringing upon themselves when they tried to get an elm tree cut down in front of their building. Senator Norrie made sure the tree remained standing.

Her thoughtfulness, however, is just as obvious and just as sincere. Once, when a boys club visited Ottawa, she provided them with ties made from a roll of ribbon and paper clips, so they could go into the Parliamentary dining room.

Also, despite numerous calls to settle itineraries for project ceremonies, there is never impatience but a warm hello, and always the offer of a quick cup of coffee at her home before starting off for an opening. And, if you go out of your way a bit, she gives you the feeling that you did her a great favour.

## Au Bureau national

# Promotion du bilinguisme

En vue de promouvoir le bilinguisme à la Société, le Bureau des langues officielles a commencé la distribution d'épingles à tous les employés qui ont subi avec succès les examens de bilinguisme, qu'ils aient suivi des cours ou non. L'épingle, une feuille d'érable moitié rouge et moitié bleu affiche les lettres "E" "F" indiquant que l'employé peut communiquer dans l'une ou l'autre des deux langues. Elle fait partie de certains

outils que le Bureau du commissaire aux langues officielles distribue à travers le pays tels les écrits de carton qui annoncent au public que les services sont offerts dans les deux langues. A ce jour, 472 épingles ont été distribuées au Bureau national, 365 aux employés désignés par l'organigramme mécanographique et 107 aux diplômés du BLO. Dans la photo ci-contre, une secrétaire de la Division du marketing en

épingle une sur le chemisier de sa compagne, Monique Gravelle. Elles suivent ainsi la directive de M. Roger Choquette, le directeur du Bureau des langues, qui invite tous les employés à porter leur épingle à titre de participation personnelle aux efforts de la Société. Notons que dans la région de la Capitale nationale, la Société compte 1144 employés y compris ceux des succursales d'Ottawa et de Hull. De ce nombre, 674 soit 58 pour cent, sont bilingues.

photos SCHL par Bill Cadzow



Environ 500 employés de la région métropolitaine de Montréal ont assisté à la session d'information.

## Journée d'information pour les employés du Montréal métropolitain

par Mireille Charbonneau

Le 8 décembre dernier, le Service d'information du bureau régional du Québec organisait une super-session d'information pour tout le personnel de la région métropolitaine de Montréal à l'hôtel Hyatt Regency.

La participation s'est avérée un succès puisque 250 employés ont assisté à la session de l'avant-midi et 250 autres à la session de l'après-midi.

Le programme comportait les sujets suivants: la mission et le rôle de la SCHL, le marché de l'habitation à Montréal, les programmes de la SCHL, les activités du Bureau des créances hypothécaires et du Bureau des propriétés immobilières. Le directeur régional, M. Pierre Brien, a terminé la session par un aperçu des nouveaux concepts et tendances et a ensuite offert ses voeux de prospérité pour la prochaine année.

Les principaux conférenciers lors de cette session étaient Messieurs Pierre Brien, directeur régional, Gilles

Vermette, gérant du district de Montréal, Robert Labelle, gérant des programmes économiques, bureau de Montréal, Normand Dubé, gérant du bureau de Laval, Fernand Perreault, gérant du bureau de Longueuil, Mme Lorette Goulet, gérante du Bureau des créances hypothécaires et M. Jean-Guy Tanguay, gérant du Bureau des propriétés immobilières de Montréal.

Tout au long de la session, une projection audio-visuelle accompagnait l'exposé des conférenciers.

D'après les commentaires recueillis, une telle réunion a été fortement appréciée de tous. Ce geste s'inscrivait au niveau des relations internes du service régional d'information et une telle initiative se répétera au cours de la prochaine année.

(Mireille Charbonneau est agent d'information au Bureau régional du Québec)



## Sondage PERSPECTIVE

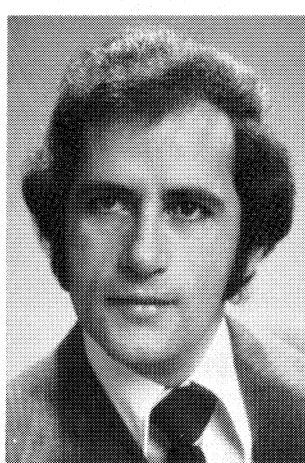
Cher lecteur,

Le mois prochain, PERSPECTIVE publiera un questionnaire afin de connaître vos goûts, vos besoins et vos aspirations. Nous avons besoin de votre collaboration pour vous présenter un journal que vous pouvez apprécier pleinement.

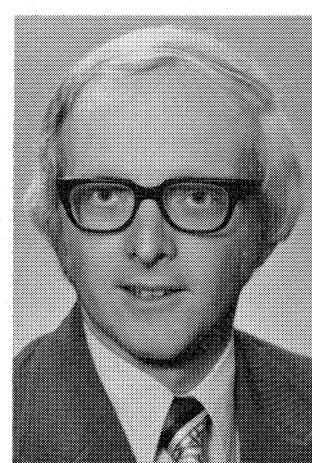
La Rédaction apprécierait que chacun d'entre vous prenne le temps de répondre à ce questionnaire et nous le retourne le plus tôt possible. Le sondage demeurera anonyme mais les résultats seront publiés dans un prochain numéro. Vous avez donc un mois pour penser de quelle façon vous aimerez voir votre journal s'améliorer. Si vous pouviez accorder quelques moments de réflexion à cette question vous comprendrez sans peine comme il est difficile de réaliser une publication d'intérêt soutenu sans la participation des lecteurs. Pourquoi ne pas y penser dès maintenant? Au mois prochain!

la Rédaction

## nominations



Marcel Vézina



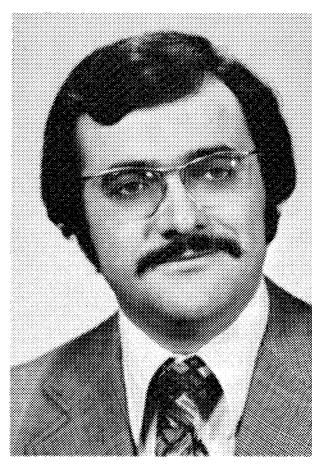
Alan Nauss



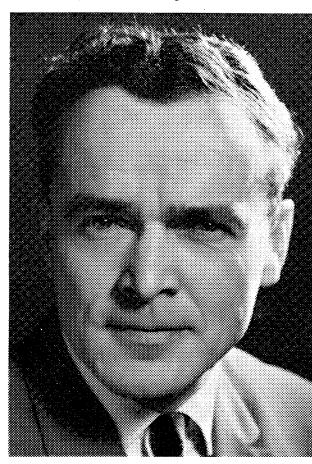
Michael McKinley



François de Lorimier



Fernand Perrault



Anthony Pitt

**Marcel Vézina**, qui était coordonnateur des systèmes informatiques de gestion au bureau régional du Québec, est le nouveau gérant du bureau de Chicolet. Avant de venir à la Société en 1974 il était au ministère du Revenu du gouvernement du Québec. Il est bachelier en sciences appliquées (génie civil) et il possède une maîtrise en administration des affaires de l'Université de Montréal.

**Alan G. Nauss**, gérant adjoint (programmes) au bureau de Regina était gérant de programme de logement communautaire au bureau de Vancouver. Entré au service de la Société en 1963 à titre d'évaluateur il avait aussi été agent du logement communautaire à Vancouver. Il est membre accrédité de l'Institut des évaluateurs du Canada.

**Michael McKinley**, gérant du Bureau de prêts de Val d'Or, est entré à la Société en 1971 à titre de stagiaire diplômé au bureau régional de l'Ontario. Après avoir détenu divers postes à la succursale de Québec, au bureau régional du Québec et au Bureau national comme

agent à l'élaboration des programmes, il était agent de prêts en logement social au bureau de Montréal lors de sa dernière nomination. Il est bachelier en commerce de l'Université d'Ottawa.

**François de Lorimier**, vérificateur des opérations à la Division de la vérification des opérations s'est joint au personnel du bureau régional du Québec en 1954 et a occupé divers postes de cadre dans les domaines de l'administration, de la finance, des opérations touchant les prêts et de l'administration des créances hypothécaires, tant au Bureau national que dans les bureaux du Québec. A sa récente nomination il était directeur régional adjoint (administration et finance) au bureau régional du Québec. Il est détenteur d'une maîtrise en relations industrielles de l'Université de Montréal.

**Fernand Perrault**, gérant du Bureau de prêts de Longueuil est entré à la Société en 1968 en qualité de diplômé stagiaire. Nommé coordonnateur du département de la rénovation urbaine et du logement public au bureau régional du Québec, il était, depuis 1973, gérant du bureau de Sherbrooke. M. Perrault possède un baccalauréat ès arts du Collège Ste-Marie, de Montréal, et un diplôme en droit (LL.B) de l'Université d'Ottawa. Il est membre de l'Association du Barreau de la province de Québec.

**Anthony R. Pitt**, vérificateur à la Division de la vérification des opérations, est entré au service de la Société en 1954 à titre d'évaluateur au bureau de Halifax. Il occupa divers postes d'évaluateur au Bureau national et dans les bureaux locaux de la région de l'Ontario. Après un stage en qualité de gérant adjoint du bureau de Windsor et d'évaluateur en chef adjoint au Bureau national il devint évaluateur en chef de la Société, adjoint spécial auprès du Président puis directeur du Groupe des services professionnels et des normes. Il est un évaluateur accrédité de l'Institut canadien des évaluateurs, économiste de l'utilisation des terres de l'Ontario et Fellow de l'Institut royal des topographes géomètres.

## allées et venues

### MUTATIONS

**Fred D. Horler**, de la Division du logement social à la Division de l'administration des créances hypothécaires;

**Robert K. Horton**, de la Division des services financiers à la Division de l'administration;

**John W. Whalen**, du bureau de Fredericton à la Division de l'amélioration du voisinage et de l'amélioration résidentielle, Bureau national;

**Ghislaine C. Marcoux**, du Secteur des propositions et de la recherche au Service du traitement des mots;

**Donald Buchan**, du Groupe chargé du développement au Secteur des normes professionnelles et de la technologie (génie);

**Guy J. Gagné**, de la succursale d'Ottawa au bureau de Fredericton;

**Jean-Guy Chiasson**, du bureau de Bathurst au bureau de Halifax;

**Ginette Gauthier-Desrochers**, du bureau régional du Québec au Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes;

**Micheline Lefebvre**, du Bureau des créances hypothécaires au Bureau des propriétés immobilières de Montréal;

**Nicole St-Louis**, du Bureau de Montréal-Rive Sud au Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes;

**Pierre D. Charbonneau**, du Bureau des propriétés immobilières de Montréal au bureau régional du Québec;

**Denis Pagé**, du bureau de Sept-Îles au bureau de Montréal-Rive Sud;

**Mario Jacob**, du bureau du District de Montréal au bureau de Hull;

**Rajendra S. Rana**, du bureau de Kitchener au bureau de Hamilton;

**Claude Hotte**, du bureau de Fredericton à la succursale d'Ottawa;

**Mark Favero**, du bureau de Timmins à la succursale d'Ottawa;

**John I. Haikola**, du bureau d'Oshawa au bureau d'Edmonton;

**Roger C. Perry**, du bureau de Calgary au bureau de Red Deer.

**George A. Smith**, chef de la cafétéria, Bureau national, à la Société depuis octobre 1961;

**Réal Poirier**, du projet Le Domaine, Bureau des propriétés immobilières de Montréal, à la Société depuis octobre 1962.

### club des 30 ans

**Jacqueline J. Jacques**, des Archives centrales, Division de l'administration, Bureau national;

**Ann Lortie**, du Service des données, Bureau national;

**Paul Gravelle**, de la Division des propriétés immobilières, Bureau national.

### club des 25 ans

**Allison W. (Bim) McIntyre**, chef de service (génie et normes) au Secteur des normes professionnelles et de la technologie;

**Theodore V. Berg**, inspecteur en conformité de devis, bureau de Vancouver;

**William J. Markey**, gérant du bureau de Toronto;

**Neil E. Hudson**, agent principal des inspections, bureau de St-Jean (T.-N.);

**Laverne L. Christie**, administrateur à la Division du contentieux, Bureau national;

**Ernest J. Young**, commis senior au bureau d'Edmonton.

## Avis aux retraités

Les employés qui sont à la retraite ou sur le point de l'être sont priés de communiquer leur adresse personnelle à la rédaction afin qu'ils puissent recevoir PERSPECTIVE à domicile.

## Changements au bureau de Rimouski

### retraites

**John Wilkinson**, inspecteur en conformité de devis au bureau de Calgary, à la Société depuis août 1949;

**Albert Manfred**, surintendant d'immeuble au Bureau des propriétés immobilières de Montréal, à la Société depuis novembre 1949;

**Simon E. Sivertson**, inspecteur en conformité de devis au bureau de Lethbridge, à la Société depuis janvier 1962;

**Roger J. Choquette**, directeur du Bureau des langues officielles, Bureau national, à la Société depuis avril 1954;

**Vianney Valiquette**, des Jardins St-Georges, Bureau des propriétés immobilières de Montréal, à la Société depuis juillet 1961;

Jean Marois, qui était gérant des programmes au bureau de Rimouski, a été muté au bureau des créances hypothécaires de Montréal en qualité de coordonnateur à l'administration des hypothèques. Son départ a occasionné des changements importants au bureau de Rimouski.

Marc Paradis, administrateur au département des propriétés immobilières, occupe maintenant le poste de Jean Marois et Lisette Hins, antérieurement du Département de l'évaluation, a été nommée administrateur aux propriétés immobilières. A la suite de ces trois changements, Claire D'Astous qui était réceptionniste et secrétaire du gérant Marc Beaulieu, a été promue au département de l'évaluation comme commis à l'évaluation.

## perspective

Journal publié mensuellement pour les employés de  
**LA SOCIÉTÉ CENTRALE  
D'HYPOTHÈQUES ET  
DE LOGEMENT**  
Rédactrice en chef:  
Lucille Tessier

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication des textes français à la rédactrice française de Perspective, Centre de communication et d'information, au Bureau national.

CONTAINS  
RECYCLED  
DE-INKED  
FIBRE



CONTIENT  
DES FIBRES  
DÉSENCRÉES  
ET RECYCLÉES

# Retraites: au Bureau national à Montréal



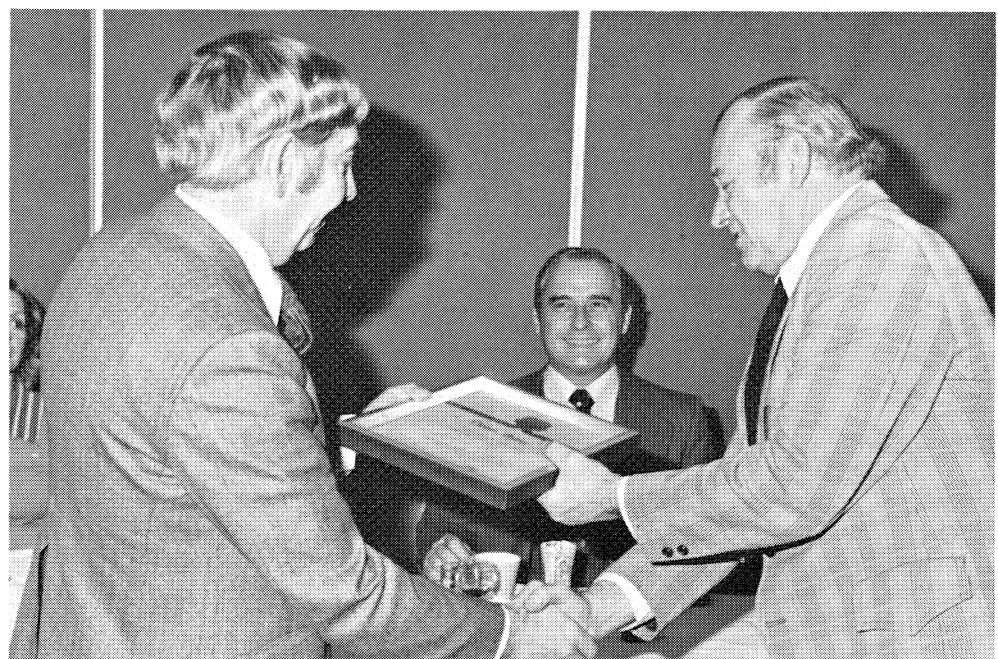
Ensemble ils comptent plus de 88 années de service mais individuellement, Margaret McCraig a travaillé 25 ans, George Smith, 16 ans, Sam Algozino, 25 ans et Jean Zink, 22 ans à la cafétéria du Bureau national. Ils ont pris leur retraite dans les derniers mois de 1977 mais ont été fêtés collectivement en décembre au cours d'un vin et fromages à la salle communautaire de Beacon Hill.



Reginald "Reg" Harvey est arrivé à la Société le 1er janvier 1947 comme commis au Bureau régional de l'Ontario. Après des stages au Bureau national, au Bureau régional de l'Atlantique, à la succursale de London (gérant adjoint) et à celle de Fort William (gérant), il était, depuis 1966, secrétaire-trésorier du Conseil canadien de l'habitation. Dans la photo ci-dessus, le président du Conseil d'administration Bill Teron, le président du club récréatif Don Von Richter et le vice-président de la Société Bob Adamson entourent M. Harvey (le deuxième à partir de la gauche) au cours de la réception d'adieu qui a eu lieu au Bureau national.

Le 1er décembre dernier, M. Reginald George Day, commissionnaire au Bureau national depuis neuf ans, a endossé son uniforme pour la dernière fois après plus de 65 ans sur le marché du travail. M. Day est une des rares personnes qui ont servi leur pays au cours des deux guerres mondiales. A la fin de la Deuxième Guerre il prenait sa retraite avec le grade de sergent pour travailler au ministère de la Défense nationale, d'autres ministères fédéraux et, brièvement, dans l'industrie privée. Il est âgé de 84 ans. Depuis 17 ans il faisait partie du Corps canadien des commissionnaires, l'agence qui s'occupe de la sécurité dans les édifices du gouvernement. M. Day n'était pas un employé de la Société mais le président Hession a tout de même voulu souligner ses services en le déclarant employé honoraire et en lui remettant le certificat de retraite de la SCHL. La photo ci-dessous nous montre M. Hession, M. Day, M. Bill Teron et le commandant du corps des commissionnaires d'Ottawa, le colonel M. H. Bateman.

Photo SCHL par Betty Taylor



Au cours de l'année, six employés du Bureau des propriétés immobilières de Montréal ont pris leur retraite: MM. W.C. Buttler, technicien de machines fixes à Benny Farm; V. Valiquette, concierge aux Jardins St-Georges; T. Poitras, concierge au projet Le Domaine; L. Moreau, concierge aux Appartements Pie IX; T. Manfred, surintendant et technicien de machines fixes à Benny Farm et R. Poirier, préposé à l'entretien au projet Le Domaine. Lors d'un séminaire sur la gestion immobilière, tenu au Holiday Inn, la direction du BPI a souligné le départ de ses retraités par un dîner offert à leur intention et par la même occasion leur a présenté des certificats de retraite. Dans la photo ci-dessus, le vérificateur interne de la Société, M. Graham Miller, du Bureau national, remet le certificat à M. Poitras qui est à droite. Au centre, M. Jean-Guy Tanguay, gérant du BPI.

## Deuxième concours de photographie

### Thème: Au choix

### Catégories:

- 1) Photos en noir et blanc
- 2) Diapositives en couleurs

### Règlements:

- 1) Le concours est accessible à tous les employés de la SCHL sauf les photographes officiels de la Société et les rédacteurs de Perspective.
- 2) Les concurrents peuvent prendre part aux deux catégories mais ne peuvent soumettre plus de trois photos dans chacune d'elles.
- 3) Les photos en noir et blanc doivent être collées sur un carton rigide de grandeur minimale 8" x 10" et d'une grandeur maximale 11" x 14".
- 4) Les concurrents doivent inclure leurs nom et adresse sur une étiquette qui accompagne chaque photo et diapositive afin qu'elle puisse leur être retournée.
- 5) Les photos inscrites au concours doivent être affranchies au plus tard le 15 avril 1978.

### Prix:

Il y aura trois prix dans chacune des catégories.

1er prix: Un livre de photos de Roloff Beny

2e prix: Neuf livres de photos de la série IMAGE de l'ONF

3e prix: Un abonnement d'un an à la revue Camera Canada

### Juges:

Judith Eglington

Marcel Lacoste

Jack Hadden

Les photos inscrites au concours seront jugées par leur sujet, leur composition et leur qualité technique. On suggère aux concurrents de la catégorie noir et blanc d'imprimer eux-mêmes leurs photos.

### Envoyez à:

La rédactrice, PERSPECTIVE  
Centre de communication et d'information  
Société centrale d'hypothèques et de logement  
Ottawa, Ontario, K1A 0P7

Les noms des gagnants seront annoncés dans le numéro de juin alors que les photos primées seront publiées.

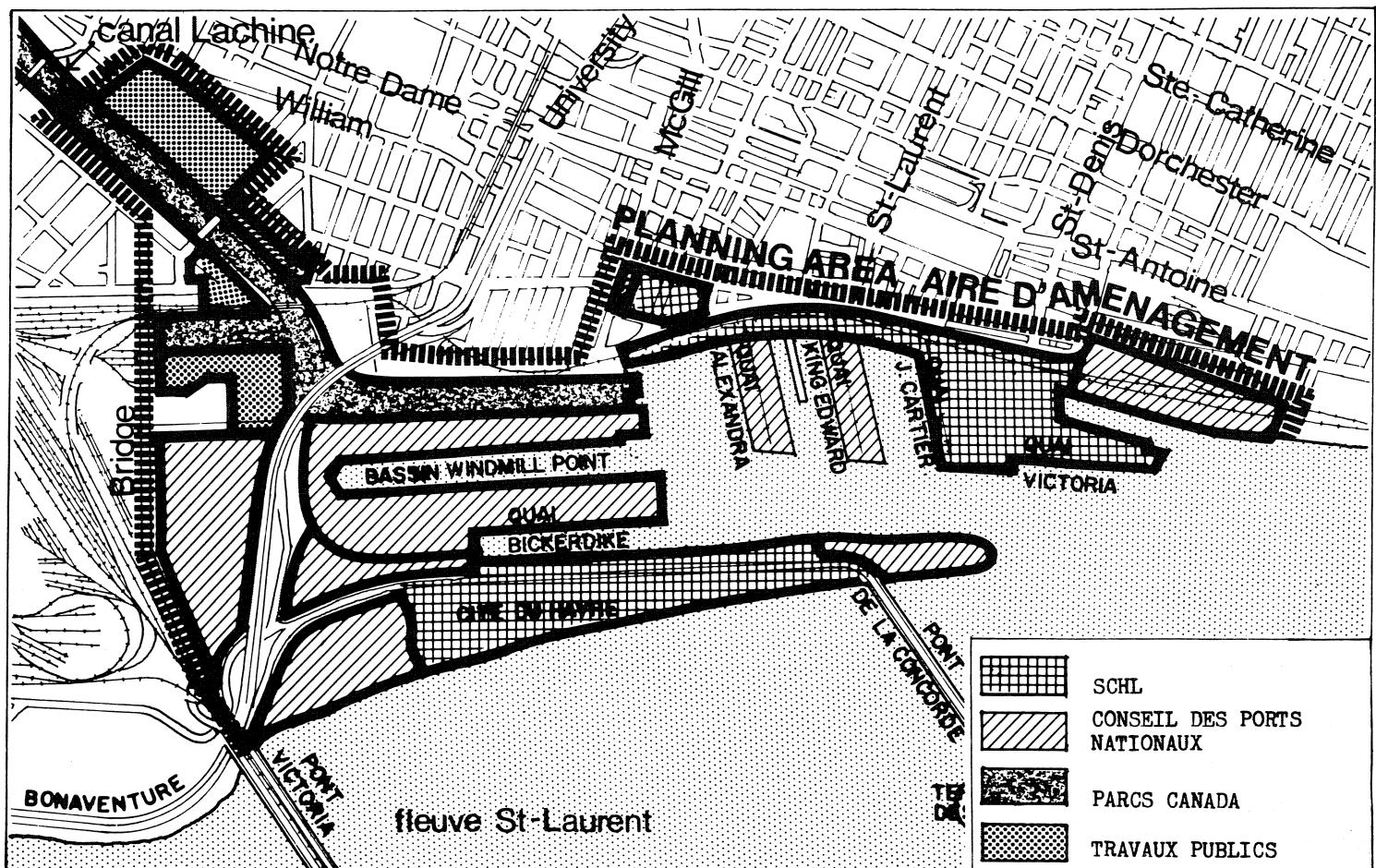
# Montréal aura bientôt une fenêtre sur le fleuve

Le réaménagement du vieux port de Montréal a, pendant de nombreuses années, fait l'objet de discussions et de débats quelquefois difficiles, relativement à la meilleure affectation que l'on pourrait en faire.

Le vieux port a été depuis 300 ans le centre qui a soutenu le développement et les activités de la ville. En réalité, le secteur présentement occupé par les silos à grain et les entrepôts se trouve sur l'emplacement même des premiers établissements dans l'île de Montréal. Cependant, ces dernières années, des entrepôts, des remises et des voies ferrées ont empêché les Montréalais d'utiliser le secteur du port. Pendant longtemps, des gouvernements, des associations et autres groupements ont cherché les moyens de revaloriser cette partie du Vieux Montréal. Un comité interministériel présidé par le ministre des Affaires urbaines, M. André Ouellet, s'est maintenant mis d'accord sur un projet commun dont l'objet est le réaménagement des propriétés que le gouvernement fédéral possède dans le "Vieux Port" et dans les aires adjacentes.

Le Cabinet fédéral a confié à M. Ouellet la responsabilité de diriger et de coordonner le programme de réaménagement et un comité fédéral présidé par un représentant du Ministère d'État aux Affaires urbaines a été formé. Il comprendra des représentants des Travaux publics, de Parcs Canada, de la SCHL et du Conseil des ports nationaux.

Vu l'importance de ce terrains fédéral pour tous les Montréalais, la suite de la planification gouvernementale tiendra compte des avis exprimés par tous les organismes publics et associations civiques intéressés. Par le biais de cette consultation populaire, le réaménagement du vieux port servira à revitaliser tout le quartier; en effet, les besoins des



citoyens y seront considérés dans toute leur importance et dans leurs aspects les plus divers: logement, bureaux, commerces, loisirs et culture, espaces verts, préservation du patrimoine.

Les plans comprennent la démolition de deux silos à grain, des remises adjacentes ainsi que l'enlèvement des voies ferrées devant ces bâtiments. L'autostade sera démantelé et offert à toute municipalité intéressée à s'en porter acquéreur. Deux quais resteront en usage comme terminus pour le départ et l'arrivée des passagers. Certaines activités à caractère public seront orga-

nisées immédiatement, tel un centre d'exposition, afin d'expliquer l'évolution du secteur du vieux port depuis les premiers établissements européens jusqu'à nos jours. La construction d'une voie piétonnière et d'une piste cyclable, reliant les zones récréatives le long du Canal Lachine avec le secteur du vieux port, pourra commencer l'an prochain.

Les déboursés immédiats comprennent 4 millions de dollars pour la démolition de divers bâtiments et 3.5 millions pour les transferts de terrains. Finalement, environ 60 millions de dollars seront déboursés pour le réaménage-

ment proprement dit, qui sera effectué presque entièrement par l'entreprise privée.

En vertu du plan fédéral, 48 acres de terrain en bordure du fleuve ainsi que 35 acres sur la Jetée MacKay deviendront la propriété de la Société qui détiendra ces terrains en attendant l'exécution du plan de réaménagement.

Enfin, les Montréalais auront une fenêtre sur le fleuve, ils auront accès au "Vieux Port", qui aura été revitalisé, et ils bénéficieront d'un "Vieux Montréal" dont les aspects historique, touristique, culturel et humain se seront enrichis.

## Beau succès de l'équipe du Bureau national

Après des débuts chancelants, l'équipe de hockey du Bureau national s'est rachetée en remportant les trois dernières parties de 1977. Elle se classe maintenant au troisième rang de la Ligue des associations récréatives du gouvernement fédéral. Un bel exemple de leur enthousiasme est démontré dans la photo ci-contre. La chance a tourné lors de la rencontre avec l'équipe du ministère des Affaires extérieures quand nos joueurs ont gagné 8 à 3 à la suite d'un tour du chapeau du capitaine Doug Stewart. Une semaine plus tard ils se classaient deuxième dans une partie qui s'est terminée par le compte de 2 à 1 contre l'équipe des Archives publiques (sujet de la photo). La plus importante partie cependant fut celle disputée à l'équipe du Conseil national de recherches qui n'avait encore connu aucune défaite. Cette rencontre, qui se termina par le compte de 5-2 (deux points, deux assistances de Doug Stewart et de Claude Legendre et un de Claude Robert) a fait plus que donner à nos gars la troisième place: elle ajouta au dossier personnel des joueurs. Doug Stewart est maintenant le meilleur compteur de la Ligue avec 22 points et Claude Legendre le suit de près avec 15 points. Avant ce retour sensationnel, l'équipe de la Société possédait un triste dossier de cinq défaites et deux parties nulles; plusieurs de ses membres ne se rendaient pas aux parties du début de saison. L'instructeur Cam McCallum affirme que c'était voulu pour que l'équipe prenne de l'avance à la mi-saison et arrive plus forte au tournoi annuel de la Société qui aura lieu à Toronto à la fin d'avril. Cette année une équipe de l'Ouest participera au tournoi à la ronde disputé entre le Bureau national, les Maritimes, le Québec et l'Ontario.

Photo SCHL par Bill Cadzow





A la tribune du forum sur l'augmentation de la productivité et la rémunération des collets bleus: Clément Dion, de Sherbrooke, Fritz Delphine, du BPI de Montréal; Henri Lacasse, de Hull; Denis Perrier, de Québec.



Jean Groulx, coordinateur au Bureau des propriétés immobilières de Montréal adresse la parole aux participants du séminaire.

# Séminaire d'information pour les administrateurs immobiliers du Québec

par Francine Geoffrion

Les 12 et 13 décembre 1977, le Bureau des propriétés immobilières de Montréal, sous la direction de son gérant M. Jean-Guy Tanguay, a organisé un séminaire d'information en matière de gestion immobilière.

Quarante participants des divers bureaux de la province ainsi que tous les administrateurs et les membres de la direction du Bureau des propriétés immobilières de Montréal ont assisté à cette réunion.

Après l'allocution d'ouverture de M. Tanguay, plusieurs sujets pertinents au domaine immobilier ont été discutés, entre autres, les programmes de mécanisation, d'entretien et de dépenses capitales, de conservation de l'énergie, de mise en marché où il fut question des nouvelles tendances de ventes à des coopératives et à des organismes sans but lucratif.

D'autres questions telles que le système d'inventaire des appareils domestiques, le processus de reprises des projets à logements multiples, le programme d'augmentation des revenus et ses composantes, le contrôle budgétaire, les méthodes de perception et les relations de la SCHL avec la Régie des loyers de la province ont également été étudiées.

Il y eut aussi un forum sur l'augmentation de la productivité, la rémunération des collets bleus et sur l'expérience vécue dans les secteurs respectifs de

chacun des panelistes, en l'occurrence: Fritz Delphine, du Bureau des propriétés de Montréal, Denis Perrier, de Québec, Henri Lacasse, de Hull et Clément Dion, de Sherbrooke.

M. Fernand Perreault, gérant du bureau de prêts de Longueuil, fut invité pour informer les participants du programme révisé d'évaluation du personnel qui touche surtout le personnel évalué au rendement, ainsi que de la nouvelle responsabilité des gérants de bureau dans la répartition des sommes allouées pour les augmentations de salaire de leurs employés.

Ce fut une réunion d'information des plus intéressantes et un échange constructif d'expérience avec les personnes des bureaux locaux de la province qui oeuvrent dans le domaine immobilier.

(Francine Geoffrion est coordonnatrice de la mise en marché au Bureau des propriétés immobilières de Montréal.)



## Le (la?) Père Noël aux Archives centrales



Les employés des Archives centrales, au Bureau national, ont eu une fête de Noël mémorable cette année en ce que leur Père Noël était une femme. En effet, Claire De Rouchie a endossé l'habit traditionnel pour la seule raison que ses confrères ont jugé qu'elle avait, plus que tout autre, le caractère jovial typique d'un Père Noël. Elles ne se sont pas trompées. Grâce à sa gaieté franche et communicative, l'avant-veille de Noël à la division a été un succès total. Dans la photo de gauche, "la" Père Noël, fidèle à la tradition de prendre les enfants sur ses genoux, accueille le grand enfant Larry Grover (qui est nul autre que le nouveau gérant de la division) sous les regards amusés de Paul Provost, Ruth Lea, Maye Robertson, Carole Desabrais, Joan Smith et Jeannie Gravelle. Dans la photo du haut, elle est entourée de Erna Kondrus, Denise Rubin, Carole Desabrais, Ursula Aarand, Mary Grégoire et Jacqueline Jacques. Après l'échange de cadeaux, un goûter a clôturé la réception.

## dialogue

Cet article traite du Programme de culture physique mis en œuvre au Bureau national.

### Question

**Il y a quelques mois, je me suis joint aux participants du Programme de culture physique parrainé par la SCHL de concert avec le YMCA.**

**A ce moment-là (soit en mai), nous faisions nos exercices en plein air lorsque le beau temps nous le permettait. Durant toute la saison estivale, nous les avons également faits dehors lorsque c'était possible. Toutefois, depuis que le temps s'est refroidi, nos exercices se déroulent à l'intérieur (dans la cafétéria) comme nous le faisions au début lorsqu'il pleuvait. Une fois le cours terminé, le groupe de culture physique remettait toujours en place les tables et les chaises.**

**Le 20 octobre, les portes de la cafétéria étaient verrouillées et nous avons dû faire nos exercices dehors, mais il fait trop froid actuellement pour cela. On nous a avisés que l'utilisation de la cafétéria n'était plus permise en raison des**

**dommages causés aux tables et au plancher. Donc, nous n'avons plus de local pour suivre nos cours de culture physique.**

**Est-ce que la Société pourra nous fournir un autre local ou devrons-nous arrêter de faire nos exercices pendant tout l'hiver et les recommencer seulement l'été prochain? Je trouve que depuis que je me suis joint aux participants du Programme de culture physique, je suis en meilleure forme et je jouis d'une meilleure santé. Du fait que j'ai été encouragé à participer à ce programme, est-ce que la Société a l'intention de nous fournir d'autres installations?**

### Réponse

Nous avons dû discontinuer l'utilisation de la cafétéria aux fins du Programme de culture physique en raison des dommages causés par le déplacement continual du mobilier et de la probabilité de rénovations et d'améliorations prévues pour la cafétéria au début de 1978. Malheureusement, nous ne pouvions pas prévoir cette situation lors de la mise en œuvre du programme.

Le Vice-président à l'Administration a approuvé le paiement du loyer d'un local situé sur le chemin de Montréal. Ce local a été choisi par les participants au programme et il devrait servir très bien à cette fin. J'espère que vous serez d'accord pour dire que la Société agit en toute bonne foi et qu'elle manifeste de la bonne volonté en contribuant de ses fonds au maintien du programme.

# bureau de la promotion féminine

par Huguette Sipling

Le Bureau de la promotion féminine existe depuis maintenant trois ans. Des rapports et des articles ont été publiés régulièrement dans PERSPECTIVE; cependant, il se peut que certains faits saillants concernant le BPF soient encore dans l'ombre. Le test suivant a pour but de mesurer vos connaissances relative-ment au BPF.

Les réponses sont au bas de l'article.

VRAI FAUX

1. La constitution du Bureau de la promotion féminine remonte à une demande présentée à la Haute direction par un groupe d'employées du Bureau national.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Plusieurs autres ministères et organismes fédéraux ont, comme le Bureau de la promotion féminine, une structure nationale composée de représentantes et de déléguées partout au Canada qui sont élues par le personnel féminin.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. La coordonnatrice du Bureau de la promotion féminine relève du directeur du Personnel.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Le Bureau de la promotion féminine a les deux clientèles suivantes: le personnel féminin de la Société et la clientèle féminine canadienne de la Société.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. Le Bureau de la promotion féminine agit comme ombudsman en défendant chaque employée qui estime avoir été lésée.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. Le Bureau de la promotion féminine joue un rôle d'influence auprès des décisionnaires, et de chef de file auprès des femmes.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. Le Bureau de la promotion féminine a joué un rôle important en ouvrant des réseaux de communication pour les femmes.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
8. Le Bureau de la promotion féminine a parrainé deux projets de recherche dans le domaine des besoins en logements éprouvés par des groupes sociaux constitués surtout de femmes.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
9. Le Groupe d'étude sur la situation de la femme à la Société relève du Bureau de la promotion féminine.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
10. Le rôle du Groupe d'étude est d'examiner la situation de la femme à la Société et de soumettre des recommandations à la Haute direction.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
11. Le rôle du Bureau de la promotion féminine dans le groupe d'étude est de représenter les intérêts, les problèmes et les attitudes des femmes à la Société.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
12. Les représentantes et les déléguées du Bureau de la promotion féminine servent d'agents de communication entre le Bureau de la promotion féminine et le personnel féminin.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
13. Un des objectifs du Bureau de la promotion féminine est d'assurer une plus grande participation des femmes dans les postes supérieurs.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
14. Le Bureau de la promotion féminine a influé sur les modifications apportées à certaines directives et méthodes du personnel comme l'affichage des postes, le régime de pension, le droit des employé(e)s aux renseignements personnels.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
15. La Société a émis une déclaration de principe sur l'égalité des chances pour tous.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Gaëtan Biard, gérant de la production des publications, met une joueuse en garde contre les trop hautes gageures.

## Ce que font des employés après les heures de bureau

Depuis trois ans, une vingtaine d'employés du Bureau national, la plupart des membres de la ligue de quilles "Après cinq heures", travaillent bénévolement auprès de groupes de personnes âgées ou d'anciens combattants. "La Gang" comme s'appelle le groupe a été recrutée par Marcel Girard, un retraité et ancien président du Club récréatif, et s'occupe de présenter des soirées de Casino dans des résidences pour personnes âgées de la Capitale.

Au cours des derniers mois "La Gang" a organisé trois de ces soirées, une au Island Park Lodge, une au Manoir Laurier et une au Pavillon des anciens combattants. La première était un peu différente des autres en ce qu'un banquet à l'original précéda les jeux de chance. Cet animal s'était échappé des collines de la Gatineau et des employés municipaux l'avaient abattu dans le secteur Alta Vista; la Ville en avait fait don à la résidence. Environ 350 personnes ont pris part au repas avant de s'adonner aux activités de la soirée.

Les soirées de Casino sont toujours sensiblement les mêmes. Chaque parti-

cipant reçoit \$125,000 en imitation de papier-monnaie qu'il joue à des roues de fortune maniées par des membres de "La Gang". D'autres membres circulent parmi les résidents, causent avec eux, les guident aux tables de jeu ou poussent les fauteuils roulants. En fin de soirée les joueurs gagnent leurs gains (ou ce qui leur reste) à une vente aux enchères pour de magnifiques prix.

Parmi les employés de la Société qui donnent leur temps à ces divertissements mentionnons Ewart Forde, Gaëtan Biard, Odette et Richard Huneault, Pauline Howard, Irène Morin, sa fille Monique et sa soeur Lorraine Vallée, Barbara Zdrojewski, Rick Proulx, le frère et la soeur Michel et Micheline Dugas, Louise Charlebois et son fiancé Mark, Lissa Halverson, sa belle-soeur Judy Culwerton, Gail Banks, Sue Corbeil, Bonnie Christie, Margot Gagnon, Bill O'Connell, Gilles Bolduc et Myrna English qui est aussi l'agent de liaison du groupe.

"La Gang" de Marcel Girard organise une douzaine de soirées de Casino chaque année.



Les croupiers Barbara Zdrojewski et Richard Proulx à la roulette de fortune. Aucun argent réel ne passe de mains.



Marcel Girard procède à la vente aux enchères. Tout le matériel utilisé a été fabriqué par lui depuis qu'il est à la retraite.

photos SCHL par Betty Taylor